

О заключении Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Ирландии о воздушном сообщении

Постановление · № 984 · от 17.12.1992 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 17 декабря 1992 г. N 984

г. Москва

О заключении Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Ирландии о воздушном сообщении

Правительство Российской Федерации постановляет:

1. Одобрить представленный Министерством транспорта Российской Федерации предварительно согласованный с Ирландской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Ирландии о воздушном сообщении (прилагается).
 2. Министерству транспорта Российской Федерации с участием Министерства иностранных дел Российской Федерации завершить переговоры с Ирландской Стороной по окончательному согласованию текста проекта Соглашения, разрешив при этом Российской Стороне вносить в него отдельные уточнения, не имеющие принципиального характера.
 3. Поручить Министру транспорта Российской Федерации Ефимову В. Б. подписать от имени Правительства Российской Федерации упомянутое Соглашение.
- В. Черномырдин

Проект

С О Г Л А Ш Е Н И Е

между Правительством Российской Федерации и Правительством Ирландии о воздушном сообщении

Правительство Российской Федерации и Правительство Ирландии, именуемые в дальнейшем Договаривающимися Сторонами,

являясь участниками Конвенции о международной гражданской авиации, открытой для подписания в Чикаго 7 декабря 1944 года,

желая заключить Соглашение с целью установления воздушного сообщения между их соответствующими территориями и за их пределы, согласились о нижеследующем:

Статья 1

1. Для целей настоящего Соглашения применяются следующие термины:

- 1) термин "территория" в отношении государства означает земные поверхности, территориальные и внутренние воды и воздушное пространство над ними, находящиеся под суверенитетом этого государства;
- 2) термин "авиационные власти" означает в отношении Правительства Российской Федерации - Министерство транспорта Российской Федерации в лице Департамента воздушного транспорта Министерства транспорта Российской Федерации или физическое или юридическое лицо, уполномоченные осуществлять любые функции, выполняемые в настоящее время этим Министерством, и в отношении Правительства Ирландии - Министра туризма, транспорта и коммуникаций или физическое или юридическое лицо, уполномоченные осуществлять любые функции, выполняемые упомянутым Министром;
- 3) термин "назначенное авиапредприятие" означает каждое авиапредприятие, назначенное и уполномоченное в соответствии с положениями статьи 4 настоящего Соглашения;

4) термин "тариф" означает ставки по оплате перевозок пассажиров, багажа и груза и условия, при которых эти ставки применяются, включая ставки по оплате агентских и других вспомогательных услуг и условия их применения, за исключением ставок по оплате перевозок почты или условий их применения;

5) "Конвенция" означает Конвенцию о международной гражданской авиации, открытую для подписания в Чикаго 7 декабря 1944 г., и включает в себя любое приложение и любую поправку к нему, принятые согласно статье 90 этой Конвенции, в той степени, в которой такое приложение и поправка к нему применимы к Договаривающимся Сторонам, и любую поправку к Конвенции, принятую согласно статье 94 Конвенции, ратифицированную соответственно Российской Федерацией и Ирландией;

6) "воздушное сообщение", "международное воздушное сообщение", "авиапредприятие" и "остановка с некоммерческими целями" имеют значения, указанные в статье 96 названной Конвенции.

2. Приложение к настоящему Соглашению будет рассматриваться как неотъемлемая часть Соглашения.

Статья 2

Каждая Договаривающаяся Сторона предоставляет другой Договаривающейся Стороне права, предусмотренные настоящим Соглашением, в целях установления международных воздушных линий по маршрутам, указанным в приложении к настоящему Соглашению, именуемым в дальнейшем договорными линиями и установленными маршрутами.

Статья 3

1. Авиапредприятие(я), назначенное каждой Договаривающейся Стороной, будет пользоваться при эксплуатации договорной линии по установленному маршруту следующими правами:

- 1) совершать пролет территории другой Договаривающейся Стороны без посадки;
- 2) совершать посадки на территории другой Договаривающейся Стороны с некоммерческими целями в пунктах, указанных в приложении к настоящему Соглашению;
- 3) совершать посадки на территории другой Договаривающейся Стороны в пунктах, указанных для этого маршрута в приложении к настоящему Соглашению, с целью погрузки и/или выгрузки пассажиров, груза и почты.

2. Ничто в настоящей статье не будет рассматриваться как предоставление права авиапредприятию(ям) одной Договаривающейся Стороны брать на борт и/или выгружать пассажиров, груз и почту для их перевозки между пунктами на территории другой Договаривающейся Стороны за вознаграждение или на условиях аренды.

3. Маршруты полетов воздушных судов по договорным линиям и пункты пролета государственных границ могут устанавливаться каждой Договаривающейся Стороной на своей территории.

4. Все технические и коммерческие вопросы, касающиеся полетов воздушных судов и перевозок пассажиров, грузов и почты по договорным линиям, а также вопросы, относящиеся к коммерческому сотрудничеству, техническому обслуживанию воздушных судов на земле и порядку финансовых расчетов, должны быть разрешены соглашением, которое должно быть подписано между назначенными авиапредприятиями Договаривающихся Сторон до начала полетов по договорным линиям. При отсутствии договоренности эти вопросы будут передаваться авиационным властям Договаривающихся Сторон для принятия решения.

Статья 4

1. Каждая Договаривающаяся Сторона будет иметь право назначить для эксплуатации договорных линий по установленным маршрутам более чем одно авиапредприятие и сообщить об этом в письменной форме другой Договаривающейся Стороне, если Договаривающиеся Стороны для определенных установленных маршрутов не договорятся об ином.

2. По получении такого уведомления другая Договаривающаяся Сторона в соответствии с

положениями пунктов 3 и 4 настоящей статьи незамедлительно предоставит назначенному авиапредприятию(ям) соответствующее разрешение на полеты.

3. Авиационные власти одной Договаривающейся Стороны могут потребовать от авиапредприятия(ий), назначенного другой Договаривающейся Стороной, доказательств того, что оно способно выполнять условия, предписанные законами и правилами, обычно и разумно применяемыми ими в соответствии с международной практикой при эксплуатации международных воздушных линий.

4. Каждая Договаривающаяся Сторона будет иметь право отказать в признании авиапредприятия(ий) и воздержаться от выдачи или взять назад разрешение на права авиапредприятия(ям), указанные в статье 3 настоящего Соглашения, или потребовать выполнения таких условий, которые она сочтет необходимыми при использовании назначенным авиапредприятием(ями) этих прав, в любом случае, когда она не имеет доказательств того, что преимущественное владение и действительный контроль над этим авиапредприятием(ями) принадлежит Договаривающейся Стороне, назначившей это авиапредприятие(я), или ее гражданам.

5. Назначенное авиапредприятие(я) может в любое время начать эксплуатацию договорных линий при условии, что тарифы, установленные в соответствии с условиями статьи 14 настоящего Соглашения для данной воздушной линии, введены в действие.

6. Каждая Договаривающаяся Сторона будет иметь право приостановить использование авиапредприятием(ями) прав, указанных в статье 3 настоящего Соглашения, или потребовать выполнения таких условий, какие она сочтет необходимыми при использовании авиапредприятием(ями) этих прав, в любом случае, когда это авиапредприятие(я) не выполняет законов или правил Договаривающейся Стороны, предоставившей эти права, или выполняет полеты не в соответствии с условиями, предусмотренными настоящим Соглашением. Такое право будет использоваться только после консультаций с другой Договаривающейся Стороной, если только немедленное приостановление прав или требование выполнения условий не являются необходимыми для предупреждения дальнейших нарушений законов и правил.

Статья 5

1. Топливо, смазочные материалы, запасные части, оборудование, рекламные печатные материалы и бортовые запасы (включая продовольствие, алкогольные и безалкогольные напитки и табачные изделия), доставленные или доставляемые назначенным авиапредприятием(ями) одной Договаривающейся Стороны или по его поручению на территорию другой Договаривающейся Стороны для своих эксплуатационных нужд, освобождаются от всех таможенных пошлин, инспекционных налогов и других сборов и налогов при их ввозе, вывозе и во время нахождения на территории этой другой Договаривающейся Стороны.

2. Также будут освобождаться от таких пошлин, налогов и сборов (за исключением сборов за предоставленное обслуживание):

- 1) бортовые запасы (включая продовольствие, алкогольные и безалкогольные напитки и табачные изделия), взятые на борт на территории любой из Договаривающихся Сторон для использования в международном полете;
- 2) запасные части, ввезенные на территорию одной из Договаривающихся Сторон для технического обслуживания или ремонта воздушного судна, эксплуатируемого авиапредприятием(ями), назначенным другой Договаривающейся Стороной, на международных авиалиниях;
- 3) топливо и смазочные материалы, предназначенные для использования воздушным судном при эксплуатации договорных линий авиапредприятием(ями), назначенным одной из Договаривающихся Сторон, даже если эти запасы будут использоваться на участке маршрута в пределах территории Договаривающейся Стороны, где они берутся на борт.

Указанные в подпунктах 1, 2, 3 настоящей статьи материалы могут быть по требованию любой из Договаривающихся Сторон поставлены под наблюдение или контроль таможенных властей.

3. Воздушные суда, эксплуатируемые на договорных линиях, а также запасы топлива, смазочных материалов, запасные части, оборудование, рекламные печатные материалы и бортовые запасы (включая продовольствие, алкогольные и безалкогольные напитки и табачные изделия), находящиеся на борту воздушного судна авиапредприятия(ий), назначенного одной Договаривающейся Стороной, освобождаются на территории другой Договаривающейся Стороны от всех таможенных пошлин, инспекционных налогов и других сборов и налогов даже в том случае, если указанные материалы будут использованы для этого воздушного судна или этим воздушным судном во время нахождения на этой территории, но за исключением случаев, когда они будут отчуждаться на территории этой другой Договаривающейся Стороны.

Статья 6

1. Назначенному авиапредприятию(ям) каждой Договаривающейся Стороны будут предоставлены справедливые и равные возможности перевозить на договорных линиях загрузку, погружаемую на территории одной Договаривающейся Стороны и выгружаемую на территории другой Договаривающейся Стороны или наоборот.
2. Объем перевозок, выполняемых назначенным авиапредприятием(ями) каждой Договаривающейся Стороны на договорных линиях, должен близко соответствовать общественному спросу на перевозки по установленным маршрутам, и каждое авиапредприятие должно иметь первоочередной задачей предоставление емкости, достаточной для удовлетворения спроса на перевозки пассажиров, груза и почты, погружаемых или выгружаемых на территории Договаривающейся Стороны, которая назначила авиапредприятие(я).
3. Условия перевозок пассажиров, грузов и почты, погружаемых на территории другой Договаривающейся Стороны и выгружаемых в пунктах третьих стран на установленных маршрутах или наоборот, должны соответствовать общему принципу, согласно которому емкость будет зависеть от:
 - 1) потребностей в перевозках с территории или на территорию Договаривающейся Стороны, которая назначила авиапредприятие(я);
 - 2) потребностей в перевозках того района, через который проходит договорная линия, с учетом местных и региональных авиалиний;
 - 3) экономических потребностей в транзитных перевозках.
4. При покупке билетов на договорные линии в Российской Федерации или Ирландии пассажиры будут свободны в выборе того или иного назначенного авиапредприятия.

Статья 7

Пассажиры, багаж и груз, следующие прямым транзитом через территорию одной Договаривающейся Стороны и не покидающие района аэропорта, выделенного для этой цели, будут подвергаться лишь упрощенному контролю, исключая случаи, когда потребуются принятие мер безопасности против актов насилия, воздушного пиратства или контрабанды наркотических веществ. Багаж и груз, следующие прямым транзитом, не будут облагаться таможенными пошлинами и другими подобными налогами и сборами.

Статья 8

1. Законы и правила одной Договаривающейся Стороны, регулирующие прилет и вылет с ее территории воздушных судов, совершающих международные полеты, а также эксплуатацию или навигацию этих воздушных судов во время их пребывания в пределах ее территории, будут применяться к воздушным судам авиапредприятия(ий), назначенного другой Договаривающейся Стороной.
2. Законы и правила одной Договаривающейся Стороны, регулирующие прибытие, пребывание и отправление с ее территории пассажиров, экипажей, груза и почты, такие, как формальности, относящиеся к паспортным, таможенным, валютным и санитарным правилам, будут применяться к пассажирам, экипажам, грузу и почте воздушных судов авиапредприятия(ий), назначенного другой

Договаривающейся Стороной, во время их пребывания в пределах указанной территории.

Статья 9

1. Воздушные суда авиапредприятия(ий), назначенного одной Договаривающейся Стороной, при пролетах на территории другой Договаривающейся Стороны должны иметь свои национальные опознавательные и регистрационные знаки, свидетельства о регистрации, удостоверения о годности к полетам и другие судовые документы, установленные авиационными властями, а также разрешения на радиоустановки. Пилоты и другие члены экипажей должны иметь действительные личные свидетельства.
2. Все вышеуказанные документы, выданные или признанные действительными одной из Договаривающихся Сторон, будут признаваться действительными на территории другой Договаривающейся Стороны.

Статья 10

1. В случае вынужденной посадки или происшествия с воздушным судном одной Договаривающейся Стороны на территории другой Договаривающейся Стороны авиационные власти Договаривающейся Стороны, на территории которой имело место происшествие, немедленно известят об этом авиационные власти другой Договаривающейся Стороны, окажут неотложную помощь экипажу и пассажирам, обеспечат сохранность воздушного судна, почты, багажа и груза на его борту и примут необходимые меры для расследования деталей и обстоятельств происшествия.
2. Авиационные власти Договаривающейся Стороны, проводящей расследование деталей и обстоятельств происшествия, должны проинформировать авиационные власти другой Договаривающейся Стороны о проведении расследования. Авиационным властям другой Договаривающейся Стороны будут предоставлены все возможности быть представленными при осуществлении расследования. Авиационные власти Договаривающейся Стороны, которая проводит расследование, должны направить авиационным властям другой Договаривающейся Стороны отчет о расследовании в возможно кратчайшие сроки.

Статья 11

Сборы и другие платежи за пользование каждым аэропортом, включая его сооружения, технические и другие средства и услуги, а также любые платежи за пользование аэронавигационными средствами, средствами связи и услугами будут взиматься в соответствии со ставками и тарифами, установленными соответствующей Договаривающейся Стороной.

Статья 12

1. Для обеспечения эксплуатации договорных линий каждая Договаривающаяся Сторона предоставляет авиапредприятию(ям) другой Договаривающейся Стороны право иметь постоянный персонал в городах на территории первой Договаривающейся Стороны, куда назначенное авиапредприятие(я) осуществляет полеты по расписанию.
2. Указанный в настоящей статье персонал должен состоять из граждан Договаривающихся Сторон.
3. Количество персонала, назначенного каждым авиапредприятием, будет устанавливаться по согласованию между авиационными властями Договаривающихся Сторон.
4. Назначенное авиапредприятие(я) каждой Договаривающейся Стороны будет иметь на территории другой Договаривающейся Стороны и в соответствии с законами и правилами этой другой Договаривающейся Стороны право:
 - 1) свободно продавать авиаперевозки в своих собственных офисах на своих собственных перевозочных документах и
 - 2) по своему выбору назначать агентов по их продаже, имеющих на то лицензию.

Статья 13

1. Тарифы на любой договорной линии для любой части установленного маршрута должны устанавливаться на разумном уровне с учетом всех соответствующих факторов, включая эксплуатационные расходы, прибыль, характеристику авиалинии (например, среднюю скорость и

удобства) и тарифы других авиапредприятий. Эти тарифы должны быть установлены в соответствии с нижеследующими условиями настоящей статьи.

2. Тарифы, указанные в пункте 1 настоящей статьи, а также размер агентских комиссионных с этих тарифов, должны, по возможности, согласовываться по каждому из установленных маршрутов между заинтересованными назначенными авиапредприятиями после консультаций с другими авиапредприятиями, эксплуатирующими весь маршрут или его часть. Согласованные таким образом тарифы подлежат утверждению авиационными властями Договаривающихся Сторон.

3. Если назначенные авиапредприятия не смогут договориться по какому-либо из этих тарифов или в силу какой-либо другой причины тариф не может быть согласован в соответствии с условиями пункта 2 настоящей статьи, авиационные власти Договаривающихся Сторон должны попытаться установить тариф по договоренности между собой.

4. Если авиационные власти не смогут договориться по вопросу утверждения какого-либо тарифа, представленного им в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, или по вопросу установления какого-либо тарифа в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, это разногласие должно быть урегулировано в соответствии с условиями статьи 17 настоящего Соглашения.

5. Ни один тариф не вступит в силу, если он не утвержден авиационными властями каждой Договаривающейся Стороны.

6. Тарифы, установленные в соответствии с положениями настоящей статьи, будут оставаться в силе до тех пор, пока не будут установлены новые тарифы. Тем не менее, действие тарифа не может быть продлено в соответствии с настоящим пунктом на срок более чем двенадцать месяцев после даты истечения срока его действия.

Статья 14

1. Все расчеты между назначенными авиапредприятиями будут осуществляться в свободно конвертируемой валюте.

2. Каждая Договаривающаяся Сторона предоставит авиапредприятию(ям), назначенному другой Договаривающейся Стороной, право переводить без каких-либо ограничений в главную контору этого авиапредприятия(ий) в соответствии с законами и правилами, существующими в отношении контроля валютного обмена, прибыль, получаемую в результате эксплуатации договорных авиалиний на территории другой Договаривающейся Стороны.

Статья 15

1. В соответствии со своими правами и обязательствами, вытекающими из международного права, Договаривающиеся Стороны подтверждают, что взятое ими по отношению друг к другу обязательство защищать безопасность гражданской авиации от актов незаконного вмешательства составляет неотъемлемую часть настоящего Соглашения. Не ограничивая общую применимость своих прав и обязательств по международному праву, Договаривающиеся Стороны действуют в соответствии с положениями Конвенции о преступлениях и некоторых других актах, совершаемых на борту воздушных судов, подписанной в Токио 14 сентября 1963 г., Конвенции о борьбе с незаконным захватом воздушных судов, подписанной в Гааге 16 декабря 1970 г., Конвенции о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации, подписанной в Монреале 23 сентября 1971 г., Протокола о борьбе с незаконными актами насилия в международных аэропортах, подписанного в Монреале 24 февраля 1988 г., а также любой другой конвенции, относящейся к безопасности гражданской авиации, в которой обе Договаривающиеся Стороны являются участниками.

2. Договаривающиеся Стороны оказывают по просьбе друг друга всю необходимую помощь по предотвращению незаконного захвата воздушных судов и других незаконных актов, направленных против безопасности воздушных судов, их пассажиров и экипажей, аэропортов и аэронавигационных средств, а также любой другой угрозы безопасности гражданской авиации.

3. Договаривающиеся Стороны действуют в соответствии с положениями по авиационной

безопасности и техническими требованиями, устанавливаемыми Международной организацией гражданской авиации и предусмотренными приложениями к Конвенции о международной гражданской авиации, открытой для подписания в Чикаго 7 декабря 1944 г., в той степени, в которой такие положения и требования применимы к Договаривающимся Сторонам. Они будут требовать, чтобы эксплуатанты воздушных судов их регистрации или эксплуатанты воздушных судов, основное место деятельности или постоянное местопребывание которых находится на их территории, действовали в соответствии с такими положениями по авиационной безопасности.

4. Каждая Договаривающаяся Сторона соглашается с тем, что другая Договаривающаяся Сторона может потребовать от таких эксплуатантов воздушных судов соблюдения упомянутых в пункте 3 настоящей статьи положений и требований по авиационной безопасности, которые предусматриваются этой другой Договаривающейся Стороной для въезда и нахождения в пределах территории этой другой Договаривающейся Стороны.

5. Каждая Договаривающаяся Сторона будет обеспечивать применение надлежащих мер в пределах ее территории для защиты воздушных судов и проверки пассажиров, экипажа, ручной клади, багажа, груза и бортовых запасов до и во время посадки или погрузки. Каждая Договаривающаяся Сторона также благожелательно рассмотрит любую просьбу другой Договаривающейся Стороны о принятии специальных мер безопасности в связи с конкретной угрозой.

6. Когда имеет место инцидент или угроза инцидента, связанного с незаконным захватом гражданских воздушных судов или с другими незаконными актами, направленными против безопасности воздушных судов, их пассажиров и экипажа, аэропортов или аэронавигационных средств, Договаривающиеся Стороны оказывают друг другу помощь посредством облегчения связи и принятия соответствующих мер в целях быстрого и безопасного пресечения такого инцидента или его угрозы.

7. В случаях, когда одна Договаривающаяся Сторона имеет основания полагать, что другая Договаривающаяся Сторона отходит от положений настоящей статьи, авиационные власти первой Договаривающейся Стороны могут запросить проведения немедленных консультаций с авиационными властями другой Договаривающейся Стороны. Если в течение 15 дней с даты такого запроса не будет достигнуто удовлетворительное решение, то это будет основанием для прекращения, приостановления, ограничения действия или выдвижения требования о соблюдении условий разрешения на полеты или технического разрешения, выданного авиапредприятию(ям) другой Договаривающейся Стороны. В случае, когда это оправдано с точки зрения неотложности, подобные действия могут быть предприняты Договаривающейся Стороной до истечения 15 дней.

Статья 16

Для обеспечения тесного сотрудничества по всем вопросам, относящимся к выполнению настоящего Соглашения, между авиационными властями Договаривающихся Сторон время от времени будут проводиться консультации.

Статья 17

Любой спор, возникший в связи с толкованием или применением настоящего Соглашения или приложения к нему, будет разрешаться посредством прямых переговоров между авиационными властями Договаривающихся Сторон. Такие переговоры должны быть начаты так скоро, как только это практически возможно, но в любом случае не позднее 60 дней с даты получения запроса на такие переговоры, если только не будет иной договоренности между авиационными властями. Если авиационные власти не придут к соглашению, спор может быть разрешен по дипломатическим каналам.

Статья 18

1. Если одна из Договаривающихся Сторон сочтет желательным изменить условия настоящего Соглашения и/или приложения к нему, она может запросить консультацию между авиационными властями обеих Договаривающихся Сторон относительно предполагаемого изменения. Консультации

должны начаться в течение 60 дней с даты получения запроса.

2. Изменения в Соглашении вступят в силу после их подтверждения путем обмена нотами по дипломатическим каналам или иным образом, как это будет согласовано между Договаривающимися Сторонами. Изменения в приложение к настоящему Соглашению могут быть внесены по согласованию между авиационными властями Договаривающихся Сторон и вступят в силу с даты или дат, согласованных этими властями.

Статья 19

Каждая Договаривающаяся Сторона может в любое время уведомить другую Договаривающуюся Сторону о своем желании прекратить действие настоящего Соглашения. Настоящее Соглашение прекратит свое действие через 12 месяцев с даты получения уведомления от другой Договаривающейся Стороны, если только это уведомление о прекращении действия не будет взято назад по договоренности до истечения этого срока.

Статья 20

Если обе Договаривающиеся Стороны станут участниками любой многосторонней конвенции, касающейся настоящего Соглашения, они по обоюдному согласию могут изменить настоящее Соглашение с тем, чтобы привести его в соответствие с положениями указанной Конвенции.

Статья 21

1. Настоящее Соглашение вступит в силу со дня его подписания.

2. Со дня вступления в силу настоящего Соглашения прекращают свое действие в отношениях между Российской Федерацией и Ирландией Соглашение между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Ирландии о транзитных полетах Аэрофлота между СССР и странами Западного Полушария с технической посадкой в аэропорту Шеннон от 23 января 1980 г., Соглашение между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Ирландии о воздушном сообщении от 29 сентября 1987 г., Меморандум о взаимопонимании от 29 сентября 1987 г. и поправки к указанным документам.

Совершено в Москве декабря 1992 г. в двух подлинных экземплярах, каждый на русском и английском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

По уполномочию По уполномочию

Правительства Российской Федерации
Правительства Ирландии

Приложение

к Соглашению между Правительством
Российской Федерации и Правительством
Ирландии о воздушном сообщении

А. Авиапредприятию(ям) Российской Федерации, назначенному согласно настоящему Соглашению, предоставляется право на осуществление воздушных сообщений на следующих маршрутах в обоих направлениях:

маршрут А(I): пункты в Российской Федерации - промежуточный пункт (исключая любой пункт в Великобритании) - Дублин, Шеннон и любые другие пункты, которые подлежат определению позднее;

маршрут А(II): Дублин - Москва - пункты в Японии;

маршрут А(III): Шеннон - Москва - пункты в Японии;

маршрут А(IV): пункты в Российской Федерации - Шеннон - пункты в Западном Полушарии.

Б. Авиапредприятию(ям) Ирландии, назначенному согласно настоящему Соглашению,

предоставляется право на осуществление воздушных сообщений на следующих маршрутах в обоих направлениях:

маршрут Б(I): пункты в Ирландии - промежуточный пункт

(исключая любой пункт в Великобритании) -

Москва, Санкт-Петербург и любые другие

пункты, которые подлежат определению

позднее;

маршрут Б(II): Дублин - Москва - пункты в Японии;

маршрут Б(III): Шеннон - Москва - пункты в Японии;

маршрут Б(IV): пункты в Ирландии - Москва - Ташкент

(с целью технических посадок) - пункты

в Юго-Восточной Азии, Австралии и Новой

Зеландии.

Примечания: 1. Право назначенного авиапредприятия(ий) одной Договаривающейся Стороны перевозить пассажиров, грузы и почту между пунктами на территории другой Договаривающейся Стороны и пунктами на территории третьих стран, а также условия эксплуатации указанного в пункте Б настоящего приложения маршрута между Ирландией и Японией будут предметом переговоров между авиационными властями Договаривающихся Сторон.

2. Каждой Договаривающейся Стороной может быть назначено только одно авиапредприятие для осуществления полетов на маршрутах А(II), А(III) и Б(II), Б(III) между Ирландией и Японией.

3. Расписание и частоты полетов, а также типы воздушных судов назначенных авиапредприятий должны быть предварительно согласованы между авиационными властями Договаривающихся Сторон.

4. Пункты в Юго-Восточной Азии на маршруте Б(IV) означают пункты в Пакистане, Индии, Шри-Ланке, Бангладеш, Мьянме, Таиланде, Кампучии, Вьетнаме, Малайзии, Сингапуре и Индонезии.

5. Чартерные, дополнительные рейсы и рейсы вне расписания должны быть предварительно заявлены назначенным авиапредприятием(ями). Эта заявка должна быть представлена на рассмотрение не менее чем за 48 часов до вылета, за исключением выходных и праздничных дней.